

MÁSODIK KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPA TANÁCS KIVÁLTSÁGAIRÓL ÉS MENTESSÉGEIRŐL SZÓLÓ ÁLTALÁNOS MEGÁLLAPODÁSHOZ

Az Emberi Jogok Európai Bizottsága tagjaira vonatkozó rendelkezések

Az aláíró Kormányok, az Európa Tanács tagjai
figyelemmel arra, hogy az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló, Rómában, 1950. november 4-én aláírt Egyezmény 59. Cikke szerint az Emberi Jogok Európai Bizottságának (a továbbiakban: „a Bizottság”) tagjait feladataik ellátása során az Európa Tanács Alapszabályának 40. Cikkében, és az annak alapján kötött megállapodásokban meghatározott kiváltságok és mentességek illetik meg,

figyelemmel arra, hogy szükségessé vált az említett kiváltságok és mentességek pontos meghatározása egy, a Párizsban, 1949. szeptember 2-án aláírt, az Európa Tanács kiváltságairól és mentességeiről szóló Általános Megállapodást kiegészítő jegyzőkönyvben,
az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

A Bizottság tagjai feladataik ellátása, valamint az ülés helyére történő oda- és visszautazásuk során a következő kiváltságokban és mentességekben részesülnek:

a) mentesség az őrizetbe vétel és a letartóztatás, valamint személyes poggyászuk lefoglalása alól, továbbá a hivatalos minőségükben tett szóbeli és írásbeli nyilatkozatuk, és minden hivatalos cselekményük tekintetében mindenfajta joghatóság alól;

b) sérthetlenség minden irat és okmány részére;

c) kivétel saját személyük és házasársuk tekintetében a bevándorlási korlátozások és az idegenekre vonatkozó bejelentési kötelezettség alól abban az államban, amelyet feladataik ellátása során meglátogatnak, vagy amelyen átutaznak.

2. Cikk

1. A Bizottság ülésének helyére történő oda- és visszautazásuk során a Bizottság tagjainak szabad mozgása semmiféle adminisztratív vagy egyéb korlátozás alá nem vonható.

2. A Bizottság tagjai a vám- és devizaellenőrzés terén:

a) saját Kormányuk részéről ugyanolyan könnyítésekben részesülnek, mint az ideiglenesen hivatalos útra külföldre utazó magas rangú tisztviselők;

b) a többi Tagállam Kormányára részéről ugyanolyan könnyítésekben részesülnek, mint amelyekben ideiglenes hivatalos feladataik ellátása során a külföldi Kormányok képviselői részesülnek.

3. Cikk

Azért, hogy feladataik ellátása során a Bizottság tagjai számára biztosítva legyen a teljes szólásszabadság és a teljes függetlenség, az általuk feladataik ellátása körében tett szóbeli és írásbeli nyilatkozatokra, illetve cselekedeteikre vonatkozó joghatóság alóli mentesség a Bizottság tagjai megbízásának megszűnte után is fennmarad.

4. Cikk

A Bizottság tagjai nem azért részesülnek kiváltságokban és mentességekben, hogy azok személyes előnyükre szolgáljanak, hanem azért, hogy biztosítva legyen feladataik független gyakorlása. Kizárólag a Bizottság jogosult a tagjai mentességét megszüntetni; a Bizottságnak nemcsak joga, hanem kötelessége is, hogy megszüntesse valamely tagja mentességét minden olyan esetben, amikor megítélése szerint a mentesség fenntartása akadályozná az igazságszolgáltatást, és amikor a megszüntetés megtehető anélkül, hogy sértené azt a célt, amelyért a mentességet adták.

5. Cikk

Ez a jegyzőkönyv az Európa Tanács tagjai részére áll nyitva aláírásra, melyek a jegyzőkönyv részesévé válhatnak:

- a) megerősítés fenntartása nélkül aláírással, vagy
- b) megerősítés fenntartásával történt aláírással, melyet megerősítés követ.

A megerősítésről szóló okiratokat az Európa Tanács Főtitkáránál kell letétbe helyezni.

6. Cikk

1. Ez a jegyzőkönyv akkor lép hatályba, amikor az Európa Tanács három tagja az 5. Cikknek megfelelően a megerősítés fenntartása nélkül aláírja, vagy megerősíti azt.

2. Mindazon tagok vonatkozásában, amelyek ezt követően a megerősítés fenntartása nélkül írják alá vagy erősítik meg, a jegyzőkönyv az aláírás vagy a megerősítésről szóló okirat letétbe helyezésének időpontjában lép hatályba.

7. Cikk

Az Európa Tanács Főtitkára értesíti a Tanács tagjait ezen jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontjáról, és megadja valamennyi tag nevét, amely a megerősítés fenntartása nélkül aláírta, vagy megerősítette azt.

Minek hitelével a kellőképpen meghatalmazott alulírottak aláírták ezt a jegyzőkönyvet.

Készült Párizsban, 1956. december 15-én, angol és francia nyelven, egyetlen példányban, amelyet az Európa Tanács levéltárában kell elhelyezni. Mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles. Az Európa Tanács Főtitkára valamennyi aláíró Kormány részére hiteles másolatot küld.